



# Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.: General  
31 August 2013  
Russian  
Original: English

Генеральная Ассамблея  
Шестьдесят седьмая сессия  
Пункт 121(е) повестки дня  
Сотрудничество между Организацией Объединенных  
Наций и региональными и другими организациями:  
сотрудничество между Организацией Объединенных  
Наций и Карибским сообществом

Совет Безопасности  
Шестьдесят восьмой год

## Идентичные письма Генерального секретаря от 6 августа 2013 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить Вам текст совместного заявления, принятого участниками седьмого общего совещания представителей системы Организации Объединенных Наций и Карибского сообщества и его ассоциированных учреждений, которое состоялось в Центральных учреждениях 22–23 июля 2013 года (см. приложение)

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по подпункту (е) пункта 122 и в качестве документа Совета Безопасности во исполнение резолюций [1631 \(2005\)](#) и [1809 \(2008\)](#), и в частности пункта 17 резолюции [1809 \(2008\)](#).

(Подпись) **Пан Ги Мун**



## Приложение

### **Совместное заявление участников седьмого общего совещания представителей Организации Объединенных Наций и Карибского сообщества**

**22 и 23 июля 2013 года, Нью-Йорк**

1. Седьмое общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Карибского сообщества (КАРИКОМ) и его ассоциированных учреждений состоялось в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 22 и 23 июля 2013 года. Со вступительным словом к участникам обратились Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Пан Ги Мун и Генеральный секретарь КАРИКОМ Ирвин ЛаРок. Сопредседателями на совещании, в работе которого принял участие широкий круг представителей системы Организации Объединенных Наций и представителей секретариата КАРИКОМ и его ассоциированных учреждений, были руководитель Отдела стран Америки Департамента по политическим вопросам Организации Объединенных Наций Марта Доггетт и помощник Генерального секретаря КАРИКОМ по иностранным делам и по делам Сообщества Колин Грэндерсон. С заключительным словом выступил заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Ян Элиассон.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций поздравил КАРИКОМ с сорокалетием со дня его основания и высоко оценил эту возможность укрепления сотрудничества между двумя указанными организациями. Он поблагодарил страны КАРИКОМ за их руководящую роль в повышении осведомленности в мире об изменении климата, конкретных трудностях, которые испытывают малые островные развивающиеся государства, и проблеме неинфекционных заболеваний. Он высоко оценил роль КАРИКОМ в проведении переговоров по Договору о торговле оружием. Генеральный секретарь вновь выразил обеспокоенность в связи с проблемами, стоящими перед этим регионом, такими как негативные последствия изменения климата и организованная преступность. Он особо отметил сильный дух солидарности и выразил благодарность за ту роль, которую КАРИКОМ играет, защищая интересы Гаити. Он с удовлетворением отметил проведенный в ходе заседания анализ имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций механизмов сотрудничества с секретариатом КАРИКОМ и его ассоциированными учреждениями как один из путей укрепления существующего партнерства между этими двумя организациями.

3. Генеральный секретарь КАРИКОМ выразил признательность Организации Объединенных Наций и ее учреждениям за их тесное сотрудничество с учреждениями Сообщества в соответствии с региональными целями. Он вновь указал на важность проводимых раз в два года встреч между КАРИКОМ и Организацией Объединенных Наций в целях рассмотрения приоритетных областей, которые могли бы принести ощутимую выгоду гражданам стран Сообщества, особенно в то время, когда мир размышляет о будущем за рамками целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и готовится к осуществлению программы действий в области развития на период после 2015 года, которая имеет первостепенное значение для этого региона. Он

особо отметил, что безопасность граждан, проблема неинфекционных заболеваний и изменение климата входят в число ключевых областей, в которых Организация Объединенных Наций и КАРИКОМ наладили прочные и важные партнерские связи. Он подчеркнул важное значение Договора о торговле оружием, принятого под эгидой Организации Объединенных Наций, и в частности положения, предусматривающие пресечение незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Генеральный секретарь также привлек внимание к последствиям затянувшегося глобального финансово-экономического кризиса, усугубляемого тяжким бременем задолженности, а также на процесс отхода от использования механизмов льготного финансирования, вследствие чего прогноз экономического роста в странах КАРИКОМ выглядит неблагоприятным. В этой связи он подчеркнул важность надежного, доступного и достаточного финансирования развития и углубления сотрудничества между КАРИКОМ и Организацией Объединенных Наций в целях наращивания потенциала для обеспечения устойчивого развития в Карибском регионе.

4. В рамках усилий по обзору хода осуществления решений, принятых после шестого общего совещания, состоявшегося в июле 2011 года, участники заслушали доклад о новом механизме координации помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций странам Карибского бассейна по линии программ. Этот механизм был создан в рамках последующей деятельности по итогам шестого общего совещания и функционирует под руководством Группы для Латинской Америки и Карибского бассейна Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, руководитель которой Эральдо Муньос выступил перед участниками заседания с кратким информационным сообщением.

5. Группа для Латинской Америки и Карибского бассейна Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития проводит внутренние консультации в рамках подготовки к работе в партнерстве с секретариатом КАРИКОМ и его ассоциированными учреждениями с целью повысить согласованность и эффективность проведения совместных мероприятий и утвердить такой региональный подход, который позволил бы учесть конкретные потребности и проблемы стран Карибского бассейна. В этой связи указанная группа подготовила два доклада, которые обсуждались на совещании с участием должностных лиц Организации Объединенных Наций и КАРИКОМ, состоявшемся в октябре 2012 года в Джорджтауне. Группа и секретариат КАРИКОМ договорились о проведении дальнейших консультаций, в частности по трем приоритетным направлениям будущего сотрудничества, предложенным Группой: изменение климата и окружающая среда; укрепление организационной базы и безопасность человека. Организация Объединенных Наций рекомендовала учредить технические рабочие группы в соответствующих подразделениях Организации Объединенных Наций и на тот момент занималась подготовкой предложений в отношении совместных инициатив, нацеленных на обеспечение максимального прогресса в приоритетных областях, укрепление сотрудничества и повышение эффективности усилий в области развития в Карибском регионе. Эти инициативы предоставят возможность для продвижения к более тесному взаимодействию в рамках давно установленных партнерских отношений между двумя организациями. Группа и КАРИКОМ договорились о проведении дальнейших обсуждений по ряду приоритетных задач, таких как борьба с неинфекционными заболеваниями. Также был поднят вопрос о развитии устой-

чивого туризма и транспорта. Две указанные структуры также договорились о совместном изучении уровней и надлежащих механизмов проведения консультаций и обмена наиболее важной информацией.

6. С учетом приоритетных областей, в которых Организация Объединенных Наций и секретариат КАРИКОМ договорились сотрудничать в рамках нового механизма координации, отдельные заседания в ходе седьмого общего совещания были посвящены диалогу по этим вопросам. Кроме того, особое внимание было уделено программе действий в области развития на период после 2015 года, положению малых островных развивающихся государств, включая подготовку третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, которая состоится в 2014 году, и связи между ними. Что касается программы действий в области развития на период после 2015 года, то Специальный советник по вопросам планирования в области развития на период после 2015 года Амина Мохаммед выступила перед участниками с кратким информационным сообщением, посвященным докладу Группы видных деятелей высокого уровня по вопросам программы действий в области развития на период после 2015 года и перспективам целей в области устойчивого развития. КАРИКОМ особо указало на трудности, с которыми сталкиваются малые и уязвимые страны со средним уровнем дохода, а также на важность повышения устойчивости к негативным воздействиям в интересах обеспечения устойчивого развития.

7. Среди других ключевых вопросов, подробно обсуждавшихся на совещании, следует упомянуть региональные проблемы в сфере транснациональной организованной преступности, безопасность граждан и воздействие преступности на детей, молодежь и женщин. В общих чертах была описана поддержка, которую Организация Объединенных Наций оказывает усилиям по осуществлению Стратегии безопасности и противодействия преступности 2013 года. Помимо этого, было особо указано на важность содействия развитию сельского хозяйства и принятию мер по обеспечению безопасности в области продовольствия и питания в этом регионе, а также на роль информационно-коммуникационных технологий в целях развития, в том числе в рамках Карибской сети знаний и обучения, которая является мощным инструментом и катализатором преобразований и устойчивого развития.

8. КАРИКОМ представило обновленную информацию о функционировании единого рынка и экономического пространства КАРИКОМ, в том числе об основных режимах и приоритетных инициативах, предпринимаемых в интересах развития региона. КАРИКОМ уделило особое внимание вопросу регионального развития и инициативам, направленным на решение ряда проблем в области развития. Для этой новой концептуальной основы роста и развития необходимо разработать стратегию мобилизации ресурсов, в которой учитывалась бы важность нетрадиционных источников финансирования, а также программу государственных инвестиций, которые могли бы раскрыть потенциал роста отдельных секторов в регионе КАРИКОМ. КАРИКОМ также приступило к осуществлению трехлетнего процесса управления преобразованиями, результатом которого станет трансформация секретариата, обретение им стратегической направленности и имплементационного потенциала, а также разработка пятилетнего стратегического плана для Сообщества и реформа региональных учреждений.

9. Участники признали, что на седьмом общем совещании была достигнута поставленная цель укрепления существующего партнерства между двумя организациями и выявления путей ускорения прогресса в приоритетных областях сотрудничества.

---